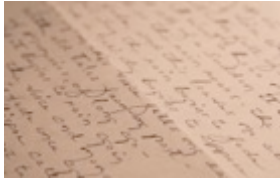


Inmates' Voices *lettres*



José Ponce

Joséphine Maillefer

lecture des lettres

musique live

paroles de prisonnier

Inmates' Voices *lettres* est une performance d'une heure qui lie théâtre et musique autour des lettres d'un prisonnier des couloirs de la mort de Floride, Roy Swafford. Ce dernier, condamné à la peine capitale depuis 29 ans, envoie ces lettres à son amie de plume Joséphine Maillefer, musicienne et coordinatrice du projet.

3 arts conjugués



À travers la lecture des extraits de lettres traduits en français, le jeu épuré de José Ponce met en valeur la réalité et l'humanité du prisonnier. Il installe une dimension picturale avec des schémas qu'il réalise à la craie imaginés avec le photographe Noé Cauderay. La musique organique et bruitiste interprétée en live par Joséphine Maillefer installe des climats évocateurs.

Les deux artistes joignent ainsi leurs talents respectifs dans une performance scénique forte en émotions.

paroles humaines

Inmates' Voices, qui signifie "Voix de Détenus", donne la parole au prisonnier, permettant ainsi au public d'entendre ses mots bouleversants d'humanité. Cette performance artistique offre un point de vue original sur le monde carcéral et fait jaillir de cet univers froid et dur un message d'espoir ; l'exemple de personnes incarcérées comme modèles d'une autre forme de liberté.

Les artistes

José Ponce



Comédien-caméléon, auteur-adaptateur et metteur en scène, lecteur et cinéphile forcené.

Diplômé de l'Ecole supérieure d'art dramatique de Genève en 1989, il n'a depuis cessé de brûler les planches de la petite république du bout du lac Léman et d'ailleurs.

José Ponce est co-fondateur du feu théâtre du Garage, lieu mythique de l'underground théâtral genevois

Il concilie aujourd'hui jeu d'acteur, écriture et mise en scène et se tient toujours prêt à défricher des sentiers non encore battus.

Plus que jamais obsédé par son désir des mots, il cherche à s'approcher du style désinhibé et envoûtant de Pierre Guyotat...

Joséphine Maillefer



Musicienne, compositrice, flûtiste, directrice de chœur, professeur de flûte, présidente de l'association Inmates' Voices et cycliste lausannoise.

De brillantes études au conservatoire de Lausanne la mènent de la flûte traversière à la composition dans des styles aussi variés que la musique classique, la pop, le jazz et la musique électronique.

Elle mélange volontiers son art au théâtre ainsi qu'au cinéma et mène de nombreux projets artistiques tels que MyFairMusic ou Inmates' Voices.

Plus qu'un loisir et un travail, la musique lui permet de transmettre des valeurs humaines et, qui sait, de changer le monde?

L'auteur

condamnation

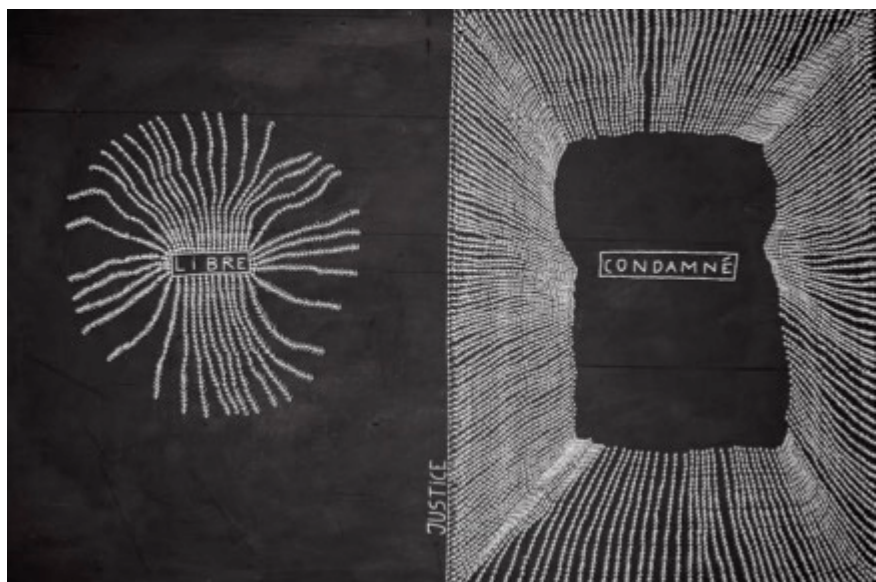
Roy Swafford est un homme de 67 ans, mi-Cherookee, mi-Irlandais. Condamné à mort en 1985 pour un viol et un meurtre dont il se dit innocent, il attend depuis 29 ans la date de son exécution dans les couloirs de la mort de Floride.

correspondance

Depuis deux ans, il échange des lettres avec Joséphine Maillefer via l'association lifespark. Ces dernières l'ouvrent sur le monde, et lui permettent de s'évader de sa cellule par la pensée, de vivre par procuration et de s'extraire de sa routine carcérale.

sagesse

Ses lettres abordent dans un vocabulaire simple et touchant des sujets tels que la vie, la mort, la haine, l'amour, la solitude et la liberté. Profondément empruntes d'humanité, ses paroles résonnent de manière universelle et permettent à l'auditeur de s'identifier à leur contenu.



©Noé Cauderay

Extrait de lettre

original

"Thursday, June 6th 2013

(...) You ask if I can laugh about death. I assume about my own you mean. Well yes in a sense. As I've realized for many years we all are going to die at some time, the only question is when and where. We native people do understand about death it's like an old friend coming to take us on our last journey home to where our other departed ancestors, family, love ones, and friends have gone. We should never fear death as it's just a part of the life cycle for us humans, so that's why I'm always saying enjoy life for none of us knows what tomorrow may bring.
Always, Roy"

traduction

"Jeudi 6 juin 2013

(...) Tu me demandes si je peux rire de la mort. Tu veux dire si j'assume la mienne? Oui en un sens: j'ai réalisé il y a des années que nous allons tous mourir un jour ou l'autre, seulement on ne sait ni l'heure ni le lieu. Nous les Amérindiens croyons que la mort est un vieil ami qui vient nous prendre pour notre dernier voyage, là où nos ancêtres, notre famille, les personnes qui nous sont chères et nos amis sont partis. Nous ne devrions jamais craindre la mort puisque ce n'est une part du cycle de notre vie d'humain. C'est pour ça que je dis tout le temps: profite de la vie, on ne sait jamais ce que demain nous amènera.
Pour toujours, Roy"

L'association Inmates' Voices - Voix de Détenus



Inmates' Voices *lettres* est le troisième projet artistique de l'association lausannoise Inmates' Voices - Voix de détenus. Il fait suite aux tournées romandes Inmates' Voices *choir* en 2013 et Inmates' Voices *slam* en 2014 qui ont enthousiasmé leur public et obtenu une large couverture médiatique.

L'association Inmates' Voices a vu le jour en janvier 2014 sous l'impulsion de Joséphine Maillefer, artiste et amie de plume d'un prisonnier. Elle a pour but de créer, développer et promouvoir en Suisse et à l'étranger divers projets artistiques donnant voix à des prisonniers.

Divers organismes tels que lifespark, la Ligue Suisse des Droits de l'Homme et Amnesty International soutiennent l'association Inmates' Voices - Voix de Détenus.

INMATES' VOICES :
DES MUSICIENS ROMANDS CHANTENT DES
CHANSONS ÉCRITES PAR DES CRIMINELS



Faro, Vigousse, 15 novembre 2013